

Semaine/Week
22.1 — 27.1

Bulletin

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

Seminars

Tuesday, 23 January

16.30

Main Auditorium / CERN

COLLOQUIUM

"X-ray Analysis of Crystalline Proteins"

M.F. Perutz / Laboratory of Molecular Biology,
Cambridge

Abstract : All chemical reactions in living cells are catalysed by enzymes and all enzymes are proteins. The structure of proteins is, therefore, one of the keys to our understanding of living processes in terms of the simple laws of physics and chemistry. Protein crystals give rich X-ray diffraction patterns and by using special techniques much information can be obtained by X-ray analysis. So far the structures of six different proteins have been solved each constructed on different architectural principles. What they all have in common is a non-polar interior, consisting mainly of hydrocarbons and constituting a medium of low dielectric constant where electrical interactions are stronger than in water. This may be one of the reasons for their catalytic action.

Thursday, 25 January

16.30

Main Auditorium / CERN

COLLOQUIUM

"Review of instabilities in plasmas"

C.M. Braams / F.O.M. Institute for Plasma Physics,
Utrecht

Abstract : A plasma confined in a magnetic field turns to be unstable. Various modes of instability will be discussed along with methods for suppressing some of them. The chances that these will eventually make possible a controlled thermonuclear reactor will be assessed.

Friday, 19 January

17.15

Université de Genève/Ecole de Physique
Auditoire C

"Spin spin coupling in nuclear magnetic resonance"

Prof. A. Saika / Kyoto University

Monday, 22 January

11.00

Theory Conference Room / CERN

"Result on (π^- , nn) and (π^- , np) absorption on
 ${}^6\text{Li}$, ${}^9\text{Be}$ and ${}^{12}\text{C}$ "

C. Cernigoi / Trieste

Jeudi, 25 janvier

17.15

Université de Genève/Ecole de Physique
Baraque G, salle 2

"Invariance par rapport au renversement du temps
dans la désintégration du Λ "

M. A. Gautschi

Vendredi, 26 janvier

17.00 précises

Université de Genève/Ecole de Physique
Auditoire B

"Effets des fluctuations de spins sur les propriétés des métaux :
Etat actuel de la théorie et comparaison avec
l'expérience"

Dr N.F. Berk / Orsay

Monday, 29 January

11.00

Theory Conference Room / CERN

"Mass-spectrometry of fragmentation reactions"

R. Klapisch / Orsay

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

(Cours réservés aux élèves inscrits auprès du Service de l'Enseignement)

Mathématiques 1b	mardi	23 janvier	11.30	Amphithéâtre
Mathématiques 2a	mercredi	24 janvier	11.30	Salle Labo 4
Mathématiques 2b	mercredi	24 janvier	17.00	Amphithéâtre
Electronique 1c	lundi	22 janvier	08.00	Salle Labo 4
Electronique 2a	mercredi	24 janvier	08.30	Salle Labo 4
	vendredi	26 janvier	08.30	Salle Labo 4
Electronique (radio-fréquence)	mercredi	24 janvier	17.45	Baraque E
Programmation Fortran	mardi	23 janvier	14.15	Amphithéâtre
	jeudi	25 janvier	14.15	Amphithéâtre

ENSEIGNEMENT GENERAL

Wednesday, 24 January "Understanding CERN"
 08.00 by R. Carreras
 Main Auditorium / CERN (7th lecture : Electronics - some applications)

* * *

Jeudi, 25 janvier SCIENCE POUR TOUS
 13.00 à 13.45 précises "Continu ou Discontinu ?"
 Grand Amphithéâtre / CERN par R. Carreras

Cette conférence fait partie d'une dizaine d'exposés inspirés par le livre du Professeur Weisskopf : "NATURE, MATIERE ET VIE" (Hachette 1967).

Ce livre est en vente au Kiosque.

ACADEMIC TRAINING

Wednesday, 24 January EXPERIMENTAL PHYSICS
 11.00 "The Quark Hunters Progress"
 Main Auditorium / CERN by T. Massam

This series of two or three lectures will be a review of the experimental methods used in the search for anomalous particles with integral or fractional charge. The results, and the assumptions made in deriving mass limits or production cross-section limits will be discussed.

Affaires Sociales/Welfare

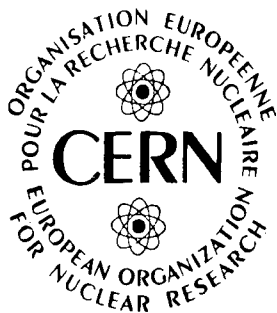
RENCONTRES DE MIDI

Nous avons le plaisir d'annoncer la venue aux "Rencontres de Midi" de

Lundi, 29 janvier 1968 Dr Harry FELDMANN
 13.15 précises Chargé de cours à l'Université,
 Salle du Conseil Neuro-psychiatre pour enfants.

Dans la série "relations parents-adolescents" , il présentera

LES BESOINS DE L'ADOLESCENT



Semaine/Week
22.1 – 27.1

Staff Association

STATUTS ET REGLEMENTS

TITULAIRES ET APPRENTIS

Les commentaires de l'Association du Personnel concernant les versions successives peuvent être consultés au Secrétariat.

Nous vous rappelons que les responsables des divers Comités d'Etudes de l'Association étaient :

Chapitre 1	D. DEKKERS
Chapitre 2	R. STIERLIN
Chapitre 3	A. VALVINI
Chapitre 4	J. CHUINARD

Coordinateur
Coordinator

STAFF RULES AND REGULATIONS

STAFF MEMBERS AND APPRENTICES

The Staff Association comments concerning the different versions may be consulted at its Secretariat.

We wish to remind you that the people in charge of the different Study Committees were :

Chapitre 5	A. VALVINI
Chapitre 6	J. DUTRANNOIS
Chapitre 7	D. DEKKERS
Chapitre 8	J. DUTRANNOIS

F. BLOCK

SURNUMERAIRES, BOURSIERS ET VISITEURS

Les Règlements doivent encore être approuvés par le Conseil du CERN. Les versions actuelles et nos commentaires peuvent néanmoins être consultés au Secrétariat.

Coordinateurs
Coordinators

SUPERNUMERARIES, FELLOWS AND VISITORS

The Regulations must still be approved by the CERN Council. The present version, as well as the Staff Association remarks, may be consulted at the Staff Association Secretariat.

R. PERRET (Surnuméraires/Supernumeraries)
H. EPSTEIN (Boursiers et Visiteurs/Fellows and Visitors)

CERN CINEMA CLUB

Jeudi 25 et vendredi 26 janvier à
20h. 30, dans l'Auditorium CERN :

Thursday and Friday 25 and 26 January,
CERN Auditorium at 8.30 p.m. :

SHAKESPEARE-WALLAH

Film sur l'Inde, 1965
Berlin Silver Bear

Film of India, 1965
Awarded Berlin Silver Bear

Parlé Anglais

In English

Traduction simultanée en français Vendredi

ENTREE : Fr 3.- Admission dès 18 ans.

PRICE : Fr 3.- Admission from 18 years

C'est avec regret que nous vous informons qu'à partir de la prochaine séance (8 et 9 février) il n'y aura plus de Garderie d'Enfants.

We regret that due to lack of support the baby-sitting service will be terminated beginning with the film of 8 and 9 February.

VOYAGE AU JAPON

L'Orchestre de la Suisse Romande offre à quelques Cernois la possibilité d'accompagner l'OSR dans sa tournée au Japon.

Départ de Genève : 18 juin 1968
Retour à Genève : 7 juillet 1968

Montant fixé pour le passage avion aller et retour ainsi que l'hôtel (sans nourriture) :
Fr 3.500.-

Inscriptions jusqu'au 31 janvier 1968 accompagnées d'un versement de Fr 1.000.-

La tournée de l'OSR passera par Tokyo, Jokohama, Kyoto, Osaka et Okayama.

Les inscriptions sont prises au Bureau de Location de l'Association (Mme VANHERSEL - 2819)

CERN SHOP

NOUVEAUTE EN STOCK : Thé Ty-Phoo

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION : LUNDI, de 8h. 30    12h. 30

MERCREDI et VENDREDI, de 8h. 30    12h. 30 et de 14h.    17h.

SALLES	DATES	SPECTACLES / CONCERTS	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION
GRAND THEATRE	1er et 6 février	L'OR DU RHIN Das "Rheingold", "Action" en quatre scènes de Richard Wagner Prologue de "L'Anneau du Nibelung"	Jusqu'à épuisement des abonnements
LA COMEDIE	5 et 6 février	Récital BARBARA	Dernier délai : 22 janvier �� 12h. 30
	17 et 18 février	Spectacle Béatrix Dussane Rousseau-Voltaire : UN MALENTENDU PASSIONNE	Dernier délai : 7 février
NOUVEAU THEATRE DE POCHE	du 19 janvier au 23 mars les mercredis, ven- dredis et samedis	LOVE, de Murray Shisgall	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
CASINO-THEATRE	du 1er au 25 février tous les jours sauf lundi	MARY-MARY, de Jean Kerr	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
	A partir du 28 fév.	LA REVUE 1968, de Denis- Michel et Claude Fradel	
THEATRE DE LA COUR ST-PIERRE	28 et 29 février	GENEVA ENGLISH DRAMA SOCIETY	Dernier délai : 19 février à 12h. 30
	29 janvier	*LE DUO LANDOLSI, violon et piano	Dernier délai : 22 janvier �� 12h. 30
CONSERVATOIRE	2 février	*Récital MARIA TIPO	Dernier délai : 24 janvier
VICTORIA-HALL	3 février	*NARCISO YEPES, Récital de guitare	Dernier délai : 22 janvier
	11 février	MIREILLE MATHIEU	Dernier délai : 22 janvier
	12 février	WILHELM KEMPF, pianiste (Grands Maîtres)	Dernier délai : 31 janvier
	13 février	CANTATE, de Bach, LES NOCES, de Stravinsky, par le Choeur Universitaire de Genève et des solistes	Dernier délai : 5 février
	17 février	GURZENICH-ORCHESTER KOLN (Concerts-Club)	Dernier délai : 7 février
	19 février	*GILBERT BECAUD	Dernier délai : 5 février
	24 février	*ORCHESTRE DE CHAMBRE DE LA PHILHARMONIE DE BERLIN (Octuor)	Dernier délai : 12 février

Memoranda

III

INTERFON - GROUPE D'ETUDES CONSTRUCTION

La Société Coopérative INTERFON a chargé un groupe d'étudier les besoins en logement pour les fonctionnaires internationaux habitant ou désirant habiter en France.

Dans ce but, nous vous remettons un petit questionnaire que nous vous prions de nous retourner avant le 9 février 1968.

Une réunion d'information est prévue pour le début mars et toutes les personnes ayant répondu à ce questionnaire y seront invitées. Une très intéressante documentation vous sera présentée. (Constructions traditionnelles, préfabriquées et industrialisées, garages, vision de plans, photos, délai et possibilité de financement, etc...). A titre indicatif, nous avons déjà quelques éléments indiquant des possibilités réelles d'achat de terrains dans un rayon de 9 à 25 km (bâtiments et individuels).

Nous invitons également les propriétaires de terrains à vendre ou à échanger, d'en informer la Société Coopérative INTERFON qui pourrait éventuellement les aider dans leurs transactions avec d'autres sociétaires.

INTERFON - GROUPE D'ETUDES CONSTRUCTION

NOM : PRENOMS :

Organisme : CERN Division : Tél. :

Adresse actuelle :

Etes-vous intéressé par la construction : oui / non

Pavillons individuels : oui / non

Immeuble collectif : oui / non

Possédez-vous un terrain : oui / non

Si non, dans quelle région ou commune préférez-vous l'acquérir :

.....

Nombre de pièces désiré : Date souhaitée de construction :

Remarques éventuelles :

Clubs

S K I - C L U B C E R N

COURS DE SKI : SAMEDI 20 JANVIER à 13h. 30 précises au COL DE LA FAUCILLE.

GYMNASTIQUE : Les 2 dernières séances du mardi auront lieu à 18h. 30. Une seule séance aura lieu et les cours se termineront le mardi 30 janvier.

PERMANENCE : Tous les vendredis, de 16h. 30 à 18h., Salle de Conférence de l'Association du du Personnel, Baraque Wilson.

RANDONNEE A SKI : Les skieurs et skieuses désirant faire de la randonnée sont priés de se faire connaître en s'annonçant au Bureau de Location de l'Association, ceci AVANT le 1er FEVRIER. Ces personnes recevront par courrier toutes les informations nécessaires sur 2 randonnées prévues les : 25 février, au plateau des Glières (Haute-Savoie)
3 mars, à Lélex (Ain-Jura).

CLUB FOR CHESS AND OTHER INTELLECTUAL GAMES

GO SECTION - It is a great pleasure for us to announce that a GO club is going to be established here in Geneva. The club is going to be supported by the Japanese Foreign Office Geneva section, and there is all reason to believe that this will offer plenty of possibilities for the GO friends at CERN to learn and practice this fascinating game.

The people responsible for the club have had the amiability to invite a group of players from our club to a tea and GO afternoon in a friend'y Japanese atmosphere, Saturday 27th of January at 3 o'clock p.m. in the building of the Japanese Information Office, Place Longemalle No.16, 3rd floor.

Those who want to participate must fill in the form below and send it to T. LINDELOF, NPA before Friday 26th, the number of places being somewhat limited. We will try to arrange so that we can arrive in a group. (You certainly don't have to be an experienced player to participate!)

Yes, I want to participate in the Japanese GO afternoon on the 27th January at 3.00 p.m.

NAME : Div. : Tel. :

If you want to bring somebody with you, please indicate this.

CERN ENGLISH BOOK

The new locks and keys for the cupboards have not yet arrived at CERN. All members who have paid their subscriptions up to the end of 1968 will receive a key as soon as one becomes available.

Until the locks are changed, all keys to the other cupboards can be found in the "New Books" cupboard ; and the key to this cupboard will be found in the Library, on the Librarian's desk.

CLUB DE FOOT-BALL

ASSEMBLEE GENERALE, le lundi 29 JANVIER 1968, AMPHITHEATRE CERN, à 17h. 45

ORDRE DU JOUR : 1. Opérations statutaires ;
2. Saison 1968 ;
3. Divers.

Tous les membres sont priés de bien vouloir assister à cette assemblée, ainsi que les sympathisants et toutes les personnes s'intéressant au Foot-Ball.

CERN PHOTO-CLUB

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE, le JEUDI 25 JANVIER 1968 à 17h. 45, dans la Salle de Conférence du NP - Labo I - 1er étage.

ORDRE DU JOUR PROVISOIRE : 1. Rapport du Président ;
2. Rapport du Trésorier ;
3. Approbation des comptes ;
4. Election du nouveau Comité ;
5. Divers.

CLUB NAUTIQUE CERN

L'ASSEMBLEE GENERALE DU CLUB NAUTIQUE CERN aura lieu le LUNDI 29 JANVIER 1968 à 17h. 30, Salle du Conseil - 1er étage - Main Building.

Nous invitons tous les membres des 3 sections : Voile, Ski-Nautique et Plongée sous-marine, à assister à cette réunion, ainsi que toutes les personnes intéressées.

Nous signalons que de petits écussons en matière plastique bleue et blanche "CLUB NAUTIQUE CERN", qui peuvent être collés sur des effets personnel, combinaisons, etc., sont en vente auprès de U. VALENTE, au prix de Fr 3.- pièce.

SECTION PLONGEE SOUS-MARINE : Réunion des plongeurs, LUNDI 22 JANVIER à 17h. 30, Salle de Conférence du NP.

SECTION VOILE : Réunion préparatoire à l'Assemblée Générale du Club, MARDI 23 JANVIER à 17h. 30 Salle de Conférence du NP (Labo. 1 - 1er étage).

Tous les membres de la Section Voile ainsi que toutes les personnes intéressées par nos activités y sont cordialement invités.

CERN RECORD CLUB

NEW RECORDS

A batch of 100 new records will be available for borrowing from Tuesday 23rd January. A list of these records will be displayed on the Record Club notice board and on the Staff Association notice board in the Canteen (from Monday 22nd January).

DUST-BUGS

An order of 24 "Dust-Bugs" has arrived recently and they are on sale at the Record Library for a price of Fr 12.- each (A Dust-Bug is an efficient and simple device for cleaning records, whilst they are being played).

SUBSCRIPTIONS - 1968

The subscription for 1968 remains at Fr 2.-. Payment of this subscription entitles members to borrow records from the Library at a cost of 50 centimes per record per week.

CLUB FRANCAIS DE LECTURE

ASSEMBLEE GENERALE le MARDI 30 JANVIER 1968 à 17h. 30, Salle de Conférence de l'Association du Personnel (Baraque Wilson).

COTISATION 1968

La cotisation reste fixée à Fr 10.-. Les membres (anciens et nouveaux) sont priés de régler leur cotisation à Mme VANHERSEL - Bureau de Location de l'Association.

Memoranda

DIVISION DU PERSONNEL

Voulez-vous noter qu'à partir du 15.1.68 les numéros de téléphone de MM. Y. Pillier et H. Speati (Section administration des Salaires) sont 2733 et, en cas de non-réponse, 2442.

Révision des Statuts et Règlement du Personnel

Des copies des nouveaux Statuts et Règlement du Personnel, approuvés par le Conseil à la 36ème session en décembre 1967, sont à disposition chez les secrétaires de Division et D.A.O.

PERSONNEL DIVISION

Please note that as from 15.1.68 the telephone nos. of Messrs. Y. Pillier and H. Speati (Salary Administration Section) are 2733, or, in case of no reply, 2442.

Revised Staff Rules and Staff Regulations

Copies of the new Staff Rules and Staff Regulations approved by the Council at its 36th session in December 1967 are available on request from Divisional Secretaries and DAO's.

Heures de fermeture du bureau du courrier

Nous rappelons au Personnel que le bureau du courrier ne peut pas accepter le courrier après 17h45.

Mail office closing time

Staff are ^Areminded that the mail office cannot accept mail after 17.45h.

IMPOTS FRANÇAIS 1966

L'impôt français sur les revenus de 1966 va être mis en recouvrement. Toute personne qui reçoit un avertissement d'avoir à payer cet impôt est priée d'en faire parvenir rapidement deux photocopies (sans omettre d'y ajouter ses nom et prénom en lettres d'imprimerie) à la Division du Personnel, à l'attention de M. J.F. Barthélemy. Les détails concernant la procédure de remboursement seront communiqués ultérieurement.

J.F. Barthélemy

SERVICE DES TRANSPORTS

Déblaiement de la neige sur le site

Les fonctionnaires qui circulent en voiture sur le site sont instamment priés de faciliter, dans toute la mesure du possible, les opérations de déneigement et de sablage. Les engins qui effectuent ces travaux sont souvent amenés à rouler à gauche de la chaussée et, dans ce cas, les autres conducteurs sont priés de leur céder le passage de manière à ne pas entraver les manoeuvres de déblaiement. Ils voudront bien également tenir compte du fait que, pendant ces travaux, ces engins ne peuvent pas toujours respecter les signaux STOP. Nous comptons sur la bonne volonté de tous et vous en remercions d'avance.

RENOUVELLEMENT DES CARTES AUTORISANT LES FONCTIONNAIRES (autres que les Chauffeurs et les Pompiers) A CONDUIRE LES VOITURES OFFICIELLES CERN

Il est rappelé que les personnes qui sont en possession d'une carte les autorisant à conduire des voitures officielles CERN doivent les faire revalider pour l'année 1968 auprès du Service des Transports SB, au plus tard le 31 janvier 1968.

RENEWAL OF CARDS AUTHORIZING STAFF MEMBERS (other than Drivers and Firemen) TO DRIVE OFFICIAL CERN CARS

It is reminded that cards authorizing staff members to drive official CERN cars should be renewed for 1968 with SB Transport Service, not later than 31 January 1968.

Th. Kroewerath

Th. Kroewerath

SECTION DES MAGASINSA vendre au Personnel :

Matériel électrique et électronique divers. Ces articles seront **vendus** au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs, après 16 heures, dans le hall de stockage, côté bâtiment Transports.

A vendre aux Divisions :

Liste numéro 53

Pompe Pellizzeri type NS 60/3 no.274337 1660/780 n/t. 2900 80/65 m avec moteur oxychromé triphasé 25 CV 280 Volts, 36 Ampères n/t 2900 type NU 150/2 no 1703274.

La Section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques et électriques, neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse ou C. Rouiller, tél. 2732 - 3437.

Chef des Magasins

STORES SECTIONFor sale to CERN Staff:

Various electric and electronic components. All these articles will be sold to bona fide purchasers on a 'first come first served' basis after 4 p.m. in the Depository Store on the Transport Side.

For sale to Divisions :

List number 53

Pellizzeri pump type NS 60/3 no 274337 1660/780 n/t. 2900 80/65 m with oxychrome triphase motor 25 CV 280 V, 36 A, n/t 2900 type NU 150/2 no 1703274.

The Surplus Stock and Salvage Section has a large selection of new and used electronic and electrical spare parts also used electronic components in good condition.

Those interested should contact F. Spyse or C. Rouiller, tel. 2732 - 3437.

Head of Stores

SERVICES D'APPROVISIONNEMENT

Thursday, 25 January 1968 from 10 a.m. to 3 p.m. Room A (Main Building 1st floor)

Electronique Marcel Dassault (EMD), Paris, represented by H.V.L. SA., Basle, has released a new series of table-top computers for application mainly in the scientific field. The most prominent features of these computers are :

- plain algebraic language, no special computer language
- sliding decimal point; capacity 10^{+49} - 10^{-49}
- max. 88 storage registers
- max. 480 steps in program memory
- unlimited program length from paper tape
- Main programs and subroutines at choice fixed wired or from paper tape
- Programs : Trigonometric functions, complex numbers, log, whole and fractional powers, integrals, statistical functions, etc.

SES (Special Electronic Systems), a sister company of HVL, offers a complete line of AEC-NIM modules, FET preamplifiers, digital spectrum stabilizers, digital voltmeters and miniaturized counting decades.

NOTICE

The British Consulate-General would like it known that a notice is on display in their office relating to property agreements made recently with Egypt. British personnel formerly living or owning property in Egypt may obtain further information at 37 - 39 rue de Vermont.

PIO

RTB (Télévision belge)

Les familles de certains membres du personnel pourront s'intéresser à une émission réalisée au CERN-Meyrin et à Focant (Belgique)

L'émission passera à la TV belge le mardi 23 janvier 1968 à partir de 22 heures. Le nouveau film CERN sera projeté à la suite de cette émission.

VISITES COMMENTEES DU CERN

GUIDED TOURS OF CERN

Samedi/Saturday, 27 janvier/January

14.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

Français/French

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

Information au
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786
Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 2786
Deadline for insertions:
Wednesday 17.30